

# Italiensk graviditetsvård tillgängliggörs för döva

16 februari 2024

Foto: Adobe stock

***Mangiagalli kliniken i Milano, Italien driver ett projekt för att göra graviditetsvården mer tillgänglig genom att erbjuda teckenspråkstolkar för döva gravida kvinnor. Detta projekt innebär att tolkar erbjuds under hela graviditeten, förlossningen och tiden efter förlossningen. Under varje steg av graviditetsresan har döva kvinnor tillgång till teckenspråkstolkar för att underlätta kommunikationen med sjukvårdspersonalen.***

Projektet är en del av sjukhusets engagemang för att lyssna och svara på behoven av alla kvinnor som söker vård. Initiativet med att erbjuda teckenspråkstolkar har sjukhuset utvecklat tillsammans med Italienska dövförbundet som stöttar projektet. Poliklinikens (motsvarande barnmorskemottagningens) generaldirektör Matteo Stocco berättar till tidningen Il Giorno att projektet är ett nödvändigt bidrag för humaniseringen av vården. Genom ett öppet och inkluderande sjukhus menar Matteo att döva kvinnor nu kan bli delaktiga i alla aspekter utan språkliga eller kulturella hinder.

Laura Chiappa, medicinsk chef för polikliniken, poängterar vikten av att göra vård tillgänglig för alla kvinnor, oavsett bakgrund eller språkfärdighet. I sin tur, menar Laura, leder det till en lägre risk för kvinnorna i fråga under graviditeten, förlossningen och tiden efter förlossningen.

**Tine Hedin**

nyhet@teckenbro.com

---

# Spanska familjer med hörselnedsättning kräver snabbare införande av 112 över hela Europa

16 februari 2024

Foto: Adobe stock

***Det spanska förbundet för familjer med hörselnedsättning, FIAPAS, driver på för att det europeiska nödnumret 112 ska implementeras snabbare i alla EU-länder. Detta för att underlätta för personer med hörselnedsättning att röra sig fritt och säkert. I samband med Europeiska nödnummerdagen den 11 februari har FIAPAS betonat vikten av att denna tjänst är tillgänglig från alla platser i Europa, vilket säkerställer lika villkor för alla.***

FIAPAS påpekar att kunskapen om det europeiska nödnumret 112 är avgörande vid nödsituationer, men att det inte alltid har varit tillgängligt för alla. Därför har de under lång tid krävt att döva och hörselskadade ska ha samma tillgång till denna tjänst som andra medborgare.

I maj 2023 antogs EU-direktivet 2019/882, även känt som Europeiska tillgänglighetsakten, i den spanska lagstiftningen. Direktivet föreskriver att det europeiska nödnumret 112 ska vara tillgängligt från alla platser inom EU och att det ska erbjuda möjlighet att använda röst, text och video samtidigt för att möta behoven hos personer med hörselnedsättning.

Genom införlivandet av detta direktiv blir det möjligt för döva och hörselskadade att nå det europeiska nödnumret 112 från vilken plats som helst utan förregistrering. Detta kommer att gynna personer med hörselnedsättning, eftersom de då kan använda tjänsten utan begränsningar.

I direktivet anges att den maximala tidsfristen för att förbättra svarssystemen för det europeiska nödnumret 112 är den 28 juni 2027. FIAPAS har dock betonat behovet av att påskynda processen att genomföra nödvändiga åtgärder för att säkerställa universell tillgång till tjänsten utan diskriminering mot personer med

hörselnedsättning.

Europeiska nödnummerdagen 112 har sitt ursprung från 1990-talet då EU-länderna enades om att införa ett gemensamt telefonnummer för att hantera alla typer av nödsituationer och katastrofer. För att öka medvetenheten om denna viktiga tjänst utnämnde de europeiska myndigheterna 2009 att den 11 februari skulle vara Europeiska nödnummerdagen 112.

**Kenny Åkesson**

nyhet@teckenbro.com

---

# Apples podcast-app utökar sin tillgänglighet

16 februari 2024

Foto: Apple

***Apples podcast-app kommer snart att ha automatiska undertexter. Funktionen kommer att vara tillgänglig för iPhones med version 17.4 av iOS-operativsystemet. Efter att ett podcastavsnitt publicerats kan avsnittet textas genom automatisk taligenkänning. Detta rapporteras av olika bloggar, inklusive Apples egen.***

Undertextningen aktiveras med en knapptryckning, precis som i Apples musikapp. Det kommer också att vara möjligt att klicka på en specifik del av podcasten och spela upp ljudet från den delen med undertexter.

Nya podcasts kommer att prioriteras, men äldre podcasts kommer också att erbjudas i skriftlig form senare. För nya avsnitt måste transkriptioner vara tillgängliga inom 24 timmar från iOS 17.4.

Podcastleverantörer som redan har egna transkriptioner kan också lämna in dem direkt, vilket gör automatisk undertextning onödig. Det kommer också att bli möjligt för podcastskapare att ladda ner och förbättra den automatiska

undertextningen.

Podcasts kommer också att kunna läsas endast som transkriptioner utan att lyssna. Transkriptionerna kommer att vara tillgängliga för podcasts på tyska, engelska, franska och spanska. Dessutom kommer det att vara möjligt att söka i transkriberingarna.

Operativsystemet iOS 17.4 är för närvarande i testfasen och förväntas släppas officiellt i mars.

**Wille Felix Zante, Taubenschlag**

**Översatt och redigerad av Kenny Åkesson**

nyhet@teckenbro.com

---

# Musikalen *Rent* ges på teckenspråk

16 februari 2024

Foto: Adobe stock

***Den ikoniska rockmusikalen "Rent" får en ny tolkning med en ensemble bestående av både döva och hörande skådespelare. Musikalen som ensemblen satt ihop heter "Scener ur Rent" och ska visas vid en festival i Leicester, England den 7-9 mars. I musikalen utforskar ensemblen isoleringen och fördomarna som döva och hörande upplevde under 1980-talets hiv/aids-kris.***

Regissören Lilac Yosiphon berättar till tidningen The Guardian att musikalen ska framföras på både brittiskt teckenspråk (BSL) och talad engelska. Flera karaktärer i musikalen att vara döva inklusive huvudrollen och deras språkstilar kommer att spegla deras karaktärsdrag. Lilac berättar att språken förändrar maktdynamiken i föreställningen. Lilac utforskar tillsammans med ensemblen *Rent* ur ett dövt perspektiv, där fokus ligger på det döva queercommunityts brist på tillgång till

information under hiv/aids-krisen under 1980-talet.

Lilac berättar att hon hoppas att den nya tolkningen av "Rent" kommer att skicka ett kraftfullt budskap om att alla har rätten att vara med, samt ge förståelse för olika kulturer och identiteter till både teaterpubliken och teatervärlden. Genom att återskapa Rent med döva skådespelare hoppas Lilac också att det ger fler möjligheter till döva artister och publik som har en passion för musikteater.

**Tine Hedin**

nyhet@teckenbro.com

---

# Starka reaktioner från dövsamhället efter Super Bowl

16 februari 2024

Foto: Adobe stock

***Den 11 februari 2024 följdes den 58:e upplagan av Super Bowl av över 123 miljoner tittare. Döva artister var inbjudna för att tolka flera låtar, inklusive nationalsången och afroamerikanska nationalsången. Artisterna var Daniel Durant, Anjel Piñero och Shaheem Sanchez. Dagarna efter Super Bowl har döva i USA reagerat starkt på sociala medier.***

Super Bowl sändes live på TV-kanalen CBS Sports, men för att följa de döva artisterna var man tvungen att besöka webbplatsen eller det amerikanska dövförbundet, NAD:s sociala medier, där en länk tillhandahölls för allmänheten. Många döva stötte på problem som till exempel att komma åt videon, att det var dålig filmkvalité eller att videon kom långt efter den direkta sändningen. Dessutom kritiserades sändningarna för att de döva artisterna inte stod bredvid de hörande artisterna. Endast 1992 och 1999 visades den hela tecknade nationalsången på TV. År 2022 tolkades halvtidsshowen av döva artister för första gången men den sändes separat.

Under årets upplaga väckte Shaheem Sanchezs tolkning kritik bland döva i USA.

Shaheem, som är skådespelare, dansare och koreograf, tolkade den svarta nationalsången och två låtar av Usher. Kritikerna menar att de inte förstod Shaheems översättning, där tecknen var avvikande från originaltexten och otydliga på grund av hans danssteg. I stället fick kritikerna förlita sig på undertexterna i TV-sändningen för att följa Ushers texter. Shaheem kritiserades också för sina uttalande vid en intervju hos CBS. Han sa där "förra året var det mer tolkning medan det här året är mer som en föreställning med en fusion av dans och teckenspråk". Kritikerna menar att fjolårets tolkning av Rihannas sånger, som gjordes av Justina Miles, snabbt blev viral på sociala medier, där vissa till och med sa att den överskuggade Rihannas.

Utöver den bristfälliga tillgängligheten och den otillfredsställande kvaliteten på tolkningen ifrågasattes också NAD:s integritet av många döva i USA. NFL, National Football League, samarbetar med NAD och företaget Love Sign by Rosebyander för att välja ut döva teckenspråksartister till Super Bowl. Företaget grundades av Alexis Kashar 2019, en döv person som säljer olika produkter med I love you-tecknet. Alexis marknadsför också tecknet i samarbete med NFL och hade bjudit in flera döva personligheter för att marknadsföra den, inklusive Shaheem.

Företaget sponsrade en innovationsgala, organiserad av NAD. Marlee Matlin och Alexis var medordförande och värd. Alexis fick dessutom priset som årets entreprenör, vilket enligt Alex Abenchuchan, nyhetsankaren från Daily Moth, visar en intressekonflikt. Under galan höll Shaheem en show. Cobi Sewell, en annan döv som vloggade sin reaktion, menar att Shaheem valdes av NAD för Super Bowl-showen på grund av sitt samarbete med Love Sign-företaget.

Alex och Cobi fördömer NAD:s VD sedan 2011, Howard Rosenblum, som använder samarbetet med företaget för sin personliga vinning utan att ta hänsyn till dövas behov. Alex och Cobi anser att så länge Howard leder förbundet och så länge förbundet fortsätter sitt samarbete med företaget, kommer tillgängligheten för Super Bowl inte att förbättras och kompetenta döva artister kommer fortsätta att ignoreras. t gäller dessa artister kräver många döva en bättre transparens angående deras urval.

**Céline Remplon, MediaPi**

**Översatt och redigerad av Kenny Åkesson**

nyhet@teckenbro.com

---

# Nico Seyffart nominerad till Eldsjälsgalan 2024

16 februari 2024

Foto: Privat

***Döve Nico Seyffart från Eslöv har blivit nominerad och vald som en av tre finalister i Årets Eldsjäls 2024, i kategorin Inkludering. Årets Eldsjäl är ett initiativ av Folkspel, där föreningslivets eldsjälar lyfts fram. Gemensamt för de tre finalisterna i kategorin Inkludering är att de jobbar aktivt för att berika mångfalden och hjälpa människor oavsett bakgrund, etnicitet, religion eller sexuell läggning. Nico har under många år varit en aktiv medlem i SK Lundia där han tränat döva ungdomar från Skåne inom ett brett spektrum av idrotter.***

Ursprungligen från Tyskland, flyttade Nico till Sverige 2001 efter att ha gift sig med den svenska döva simmaren Sara Seyffart (tidigare Andersson). I grunden är Nico en simmare och vattenpolospelare och har imponerande prestationer med tre medaljer från Deaflympics och tre medaljer från EM. Trots hans fokus på simning och vattenpolo är hans intresse för idrott brett. Efter att ha trappat ned sin idrottsutövning kände han att det var viktigt att ge tillbaka till idrotten, särskilt med tanke på den positiva påverkan hans ledare hade på honom under uppväxten. Senare, när han själv fick döva barn, var det en självklarhet för honom att fortsätta vara en ledare för döva barn och ungdomar.

Idag är han ledare i flera olika idrotter såsom badminton, bordtennis, bowling, fotboll, friidrott, innebandy, orientering och basket. Han betonar att det viktigaste är att röra på sig och att alla, oavsett vilken idrott de utövar, bör få tillgång till fritidsaktiviteter.

Nico har märkt en ökande svårighet att engagera ideella ledare inom föreningen och dövidrottsrörelsen generellt sett. Därför ser han sin nominering och finalistplats som en möjlighet att uppmärksamma dövidrotten och förhoppningsvis locka fler att engagera sig som ledare inom området.

Att bli nominerad och finalist i Årets Elsdsjäl är något som Nico knappt kunnat föreställa sig, då han tidigare haft begränsad kännedom om evenemanget. Om han vinner priset kommer han att tilldelas 15 000 kronor, men ännu viktigare är att hans klubb, SK Lundia, kommer att få 50 000 kronor. Det skulle göra stor skillnad för döva barn och ungdomar i Skåne. Nico berättar för tidningen Sydsvenskan att han skulle vilja använda pengarna för att skapa en tjejgrupp inom klubben och erbjuda simkurser, då han märkt att allt färre barn och ungdomar kan simma.

Röstningen för Årets Elsdsjäl pågår fram till den 30 mars. Vinnarna presenteras vid Årets Elsdjäls Galakväll den 11 april.

**Mona Riis**

nyhet@teckenbro.com

---

## DHB firar 75 år

16 februari 2024

Foto: DHB

***Riksförbundet DHB är ett riksförbund för döva, hörselskadade barn och barn med språkstörning samt deras familjer. I år fyller DHB 75 och firar under hela året med olika digitala föreläsningar. DHB anser att ensam är man inte stark och därför är en föreläsningsserie ett bra sätt att sprida kunskap, inspiration och möjligheter för alla att ställa frågor.***

En föreläsning per månad kommer att erbjudas. Föreläsningsserien är gratis för medlemmar och kostar 200 kr för icke medlemmar. Bland föreläsarna ses Lea Strandberg, psykolog och psykoterapeut som ska föreläsa om Minoritetsstress, projektledaren för Idrottsvänner Anna Polivanchuk, som ska föreläsa om hur det är att vara döv och idrottare, samt den tidigare generaldirektören för SPSM, Greger Bååth, som ska prata om vad har hänt med döva barn de 75 senaste åren.

Även ämnen om att vara ung och hörselskadad, nätmobbning, språkstörning, föräldraskap och teckenspråk kommer att tas upp av flera olika föreläsare.



Föreläsningarna ges på teckenspråk och tolkas till talad svenska eller tvärtom.

Anmälan öppnar en månad innan varje föreläsningstillfälle.

**Mona Riis**

nyhet@teckenbro.com

---

# Bildtelefoniföretag lägger ner i Minnesota

16 februari 2024

Foto: Z VRC

***Texas-baserade företaget C (ZVRS), som tillhandahåller samtalsöversättningstjänster för döva, ska avveckla sin verksamhet i Minnesota, USA, vilket leder till nedläggning av två bild- och texttelefonifilialer i Little Canada och Bloomington. Nedläggningen träder i kraft den 18 februari och innebär att ungefär 50 tolkar sägs upp.***

Beslutet att avveckla bild- och texttelefonitjänsten har väckt starka reaktioner från dövsamhället och de anställda. Företaget hävdar att flera faktorer ligger bakom beslutet, inklusive olönsamhet och en ny regel som begränsar antalet arbetare som får arbeta hemifrån. Anställda på företaget rapporterar att de fick reda på nedläggningen bara timmar före ett planerat möte med deras fackförbund.

Beslutet har väckt oro och ilska bland de anställda och vissa menar att nedläggningen är en följd av deras engagemang för att organisera sig fackligt. Rosa Linda Estrada-Alvarez, som har arbetat för ZVRS i åtta år, betonar att nedläggningen av verksamheten inte bara påverkar de anställda utan också de ungefär 1,1 miljoner döva som bor i Minnesota som nu till exempel inte kan ringa till larmnumret 911 via bild- eller texttelefon.

Företaget meddelar att det kommer att fortsätta erbjuda personliga ASL-tolkningstjänster.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

---

# Institutet för mänskliga rättigheter ger ut en rapport där tolkfrågan tas upp

16 februari 2024

Foto: Adobe stock

***Institutet för mänskliga rättigheter har gjort en rapport inför FN:s granskning av Sveriges efterlevnad av konventionen om rättigheter för personer med funktionsnedsättning. Sammanfattningsvis står det i rapporten att levnadsvillkoren för personer med funktionsnedsättning i Sverige fortfarande är sämre än för den övriga befolkningen. Man menar att det finns en generell negativ utveckling.***

Rapporten tar bland annat upp problematiken med tolkar till döva och hörselskadade. Rapporten menar att reglerna är krångliga, och ansvaret är splittrat vilket gör det svårt att få tolk. Döva kämpar med att få tolkning till vardags som till exempel till fritidsaktiviteter och föreningsliv. Det finns också ekonomiska problem, då tolktjänsten inte får tillräckligt med finansiering och det är svårt att överklaga beslut om tolktjänster. Dessutom minskar tillgången på utbildade tolkar. Dessa problem har inte förändrats på tio år och det finns en generell försämring av tillgången till tolkning. Institutet för mänskliga rättigheter rekommenderar att det vidtas åtgärder för att förbättra tillgången till kvalitativ tolkning och säkerställa tillgången på utbildade tolkar på lång sikt. Detta för att säkerställa att personer med funktionsnedsättningar får sina språkliga rättigheter tillgodosedda och kan vara delaktiga i samhället.

Rapporten tar också upp specifika utmaningar för vissa grupper, såsom ungdomar, kvinnor, äldre och migranter. Där lyfts brister som våld och tvång mot personer i

gruppbestäder upp samt bristande genomslag för konventionen i lagstiftningen. Andra problemområden som tas upp inkluderar låg ekonomisk standard, brist på förbud mot tvångsåtgärder på ungdomshem, minskat stöd som ledsagning och för låga assistansersättningar. Bristande hälsostöd för kvinnor med funktionsnedsättning och hinder för deltagande i demokratin lyfts också.

FN:s kommitté kommer att ge rekommendationer efter dialogmöte med Sveriges regering i mars. I rapporten finns rekommendationer som inkluderar en nationell strategi för att implementera konventionen om rättigheter för personer med funktionsnedsättning samt fördjupad granskning av svensk rätt.

**Mona Riis**

nyhet@teckenbro.com

---

# Ägaren av X upprörde dövsamhället runt hela världen

16 februari 2024

Foto: Theo Wargo - WireImage

***Elon Musk, ägaren av X, väckte uppståndelse i det internationella dövsamhället med ett inlägg i X. Inlägget löd: "Vad är poängen med teckenspråk i en video om du har undertexter? Missar jag något?" Han reagerade på en video som delades på X den här veckan.***

Videon visar en Disney-ledare som talar om vikten av HBTQ-figurer vid ett online-möte från förra året. En tolk som tolkade till ASL, amerikanskt teckenspråk, var närvarande på mötet eftersom det fanns döva Disney-anställda som tittade. Mötet var egentligen privat men det spelades in av någon och läcktes ut. Videon delades igen den här veckan och det var då Elon såg den och kommenterade på X. Enligt ett dövt forum på nätverket Reddit fanns det inga undertexter i den ursprungliga videon utan bara en ASL-tolk. Undertexterna lades till senare. Elon uppfattade felaktigt att det fanns både undertexter och en ASL-tolk samtidigt.

Döva har gett olika reaktioner på Elons inlägg. Textning är ett bra verktyg, men det kan aldrig korrekt förmedla sammanhanget och tonen i talat språk. En teckenspråkstolk är visuell och kan till exempel förmedla talarens "ton" som bland annat humor, sarkasm, ilska och sorg.

En döv kvinna, som träffat Elon förut i skolan, svarade också. Hon sa att hennes och Elons skolor tävlade mot varandra i idrottstävlingar, så hon vet att Elon har erfarenhet av döva. Hon berättade också att han borde veta att teckenspråk och skrivet/talat språk är väldigt olika. Hon undrade därför om Elon inte postade det inlägget med flit, för att uppröra dövsamhället. En annan döv person tänkte detsamma. Det är ett sätt att få mycket uppmärksamhet på X, vilket genererar ännu mer pengar som Elon kan tjäna på.

Elon borde egentligen betala dövsamhället för uppmärksamheten. När Elon köpte Twitter/X 2022 avskedade han tusentals människor, inklusive tillgänglighetsteamet. Åtminstone två döva anställda avskedades i samband med det. I protest lämnade det amerikanska dövsamhället X. Om de döva anställda inte hade avskedats, kunde Elon ha frågat dem varför det finns både en teckenspråkstolk och undertexter.

**Jos de Winde, Dnieuws**

**Översättning och bearbetning: Kenny Åkesson**

nyhet@teckenbro.com